

ရွှေသွေး

Shwe thway

၁၃၅၅ ခုနှစ်၊ ကပေါင်းလပြည့်ကျော် (၁၃) ရက်။

(6 - 4 - 2024)



ပါဝင်သည့်...

အနိုင်ယူချင်စိတ်

မင်းကောင်းကံ

The Spirit Of Gaining Mastery
Over Others (Starring Pu Pu)

By Min Kaung Ko

ပုပုတွင် အခင်မင်းဆုံး သူငယ်ချင်းငါးယောက် ရှိသည်။ နီမာ၊ အွင်ပု၊ ပေစိ၊ ပိုကော့နှင့် ကော့ကော့



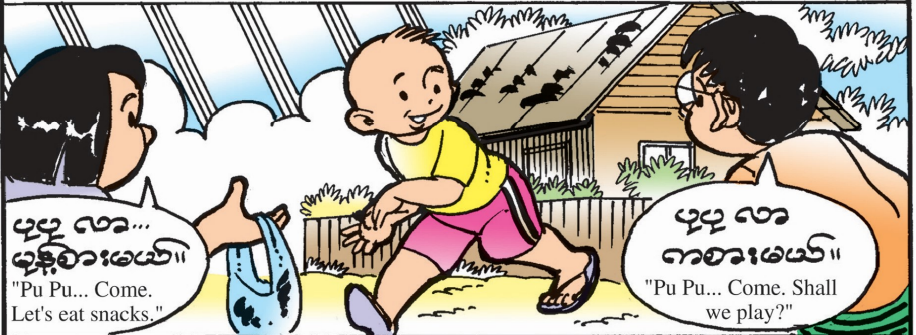
Pu Pu had five friends he adored most. They were Ni Ma, Aung Bu, Pe Si, Po Kaw and Kaung Kaung.

ပုပုသည် စာတတ်သည်။ နှစ်စဉ် ဆုရသည်။



Pu Pu was good at studies. He won awards every academic year.

ထို့ကြောင့် ပုပုကို သူငယ်ချင်းများက ခင်ကြသည်။



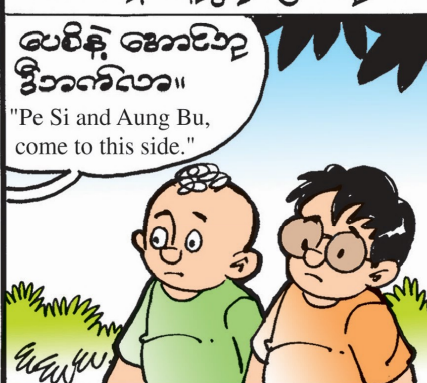
So, his friends were fond of Pu Pu.

ကစားရာတွင်လည်း ပုပုစိတ်ကြိုက်...



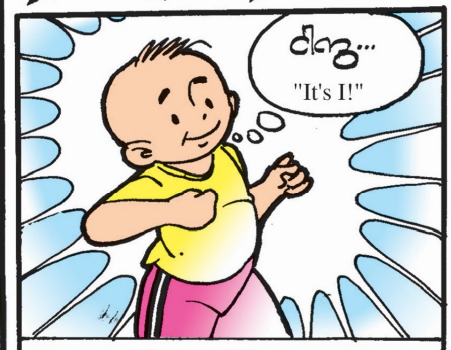
In playing, Pu Pu did what he wanted.

ကစားရန် လူခွဲရာတွင်လည်း...



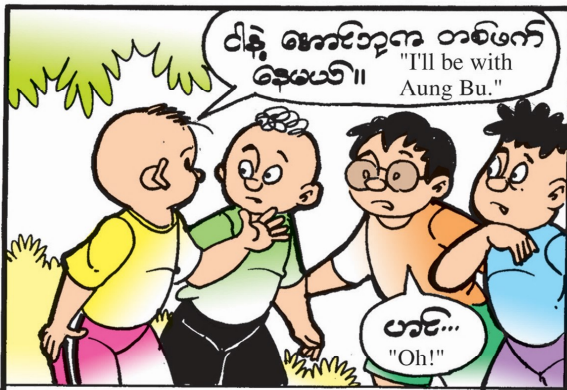
In forming a team...

ကစားရာတွင်လည်း သူနိုင် ဂုဏ်ရည်ပါသည်။



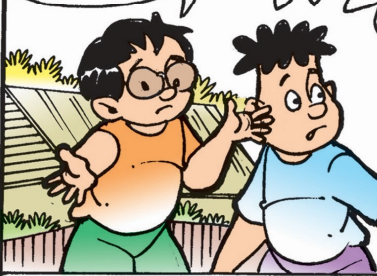
In playing, he was satisfied when he won the match.

တစ်နေ့ မုမုတို့ အားလုံးကန်ကြသည်။



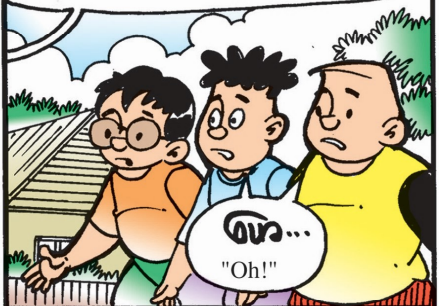
One day, Pu Pu and his friends played football.

မုမု မင်းနဲ့အောင်ဘွဲ့က ကန်တာတိဝယ်လေ။
တို့က...



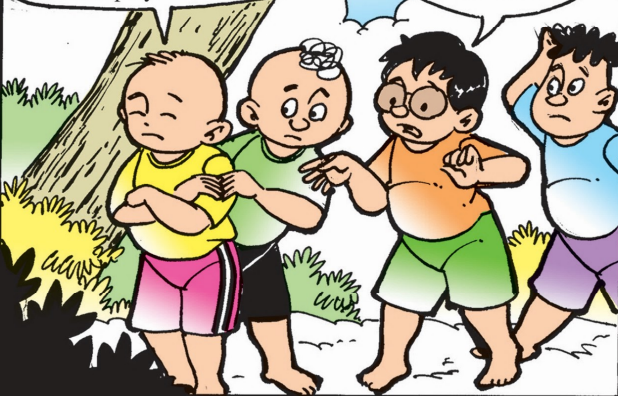
"Pu Pu... Aung Bu and you know how to kick the ball."

မင်းတို့ မကန်တတ်မှန်းသိလို့ သုံးယောက်ပေးထားတာ။



"Because I know that, I let you form a team with three boys."

ငါ မြောတဲအတိုင်း မကစားဘူးကွ။
"If I don't have the team as I say, I won't play."



ကပါ... သူမြောတဲ အတိုင်းပဲ ကစား ကြတာပေါ့ကွာ။

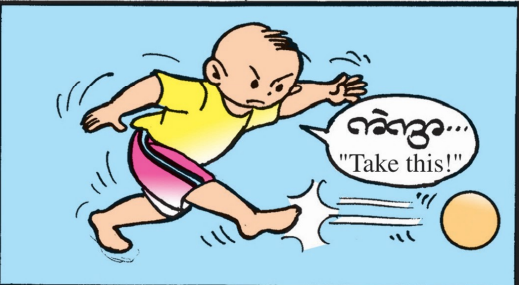
"Well, let's play as he says."



သို့နှင့် အားလုံးကန်ကြသည်။ Thus, they play football.

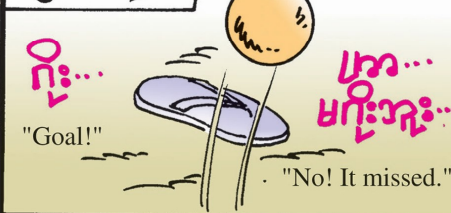


အောင်ဘွဲ့ တင်ပေးသော အားလုံးကို မုမု ကန်လို့ကပ်သည်။



Pu Pu kicked the ball passed by Aung Bu.

အားလုံးသည် ကိုးတိုင်လွယ်ထားသော ဖိနပ်ပေါ်၌ ခြံတိုက်သွားသည်။



However, the ball passed over the slippers used as a goal-post.

ဂိုးတယ်...

"I've scored goal!"

မဂိုးဘူး...

"No, you haven't!"

ဂိုးတယ်...

"Goal!"

မဂိုးဘူး...

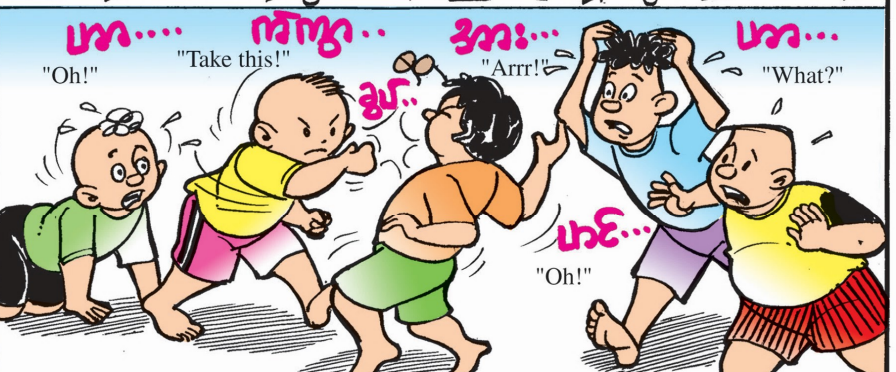
"No!"

ထိုသို့ အပြန်အလှန် ငြင်းခုံကြရာမှ -



While they were disputing...

မုမုသည် အောင်ဘွဲ့ဆွဲနေသည့်ကြားမှ ရုန်းထွက်ပြီး ပစ်ကန် -



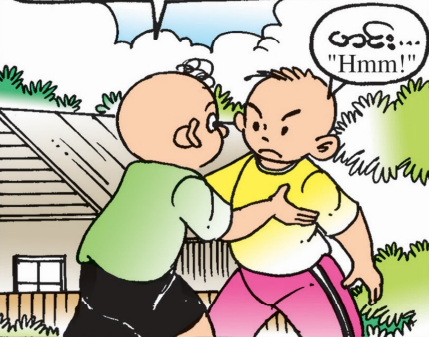
Although Aung Bu was yanking Pu Pu back, the latter tried to come out and hit Pe Si.

ကောင်ကောင်က ဝင်ကြောသွား။



Kaung Kaung interrupted but...
"You haven't scored goal." "What did you say?"

ပုပု စိတ်ကျေနပ်ပါကွာ။
သုလယ်ချင်းတွေပဲကွာ။



"Pu Pu... please be quiet. We're friends."

ပြော ဒီမှာ မုန့်ကွေ
ဝယ်လာတာ။

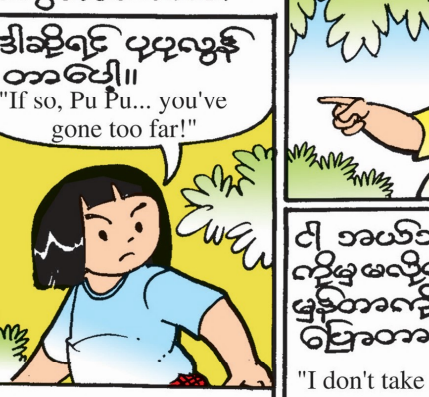


"Hey... I've bought snacks."
"That's Ni Ma."



"Well... come on. Let's eat snacks. What? Pe Si, what's wrong with your face?"

နီမာသည် အကြောင်းစုံ
သိသွားတာအခါ-



When Ni Ma knew about what had happened...

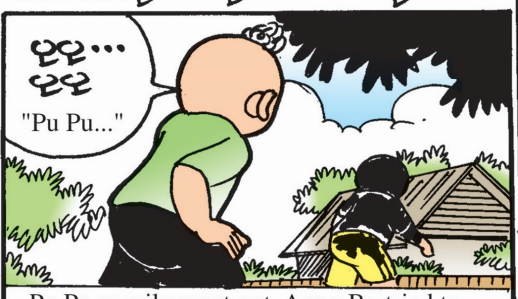


"Ni Ma... you've stood by them, haven't you?"



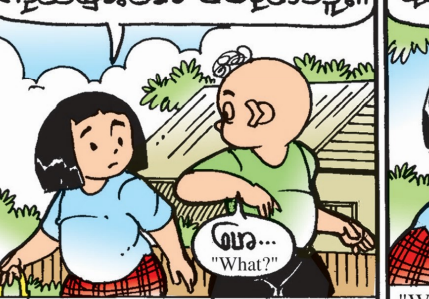
"I don't take sides. I'm telling you the truth."

ပုပုက စိတ်ဆိုးပြီး ထွက်သွားသည်။
အောင်ဗုက လိုက်ခေါ်သည်။



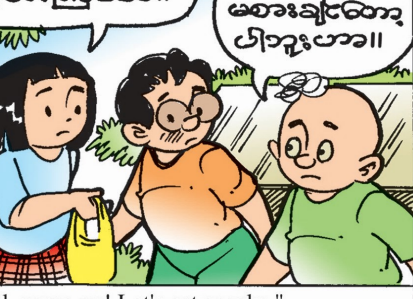
Pu Pu angrily went out. Aung Bu tried to bring him back.

အောင်ဗု ခေါ်နေနေ။
ကုန်သွားတာ မဟုတ်ဘူး။



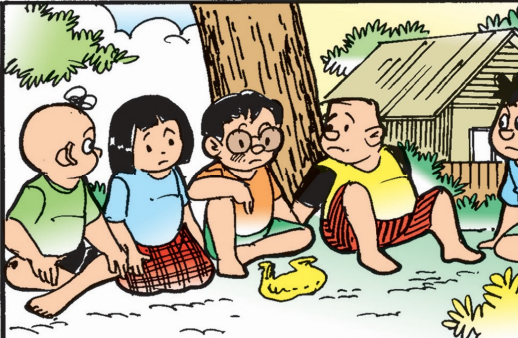
"Aung Bu, don't try to bring him back. That's not your fault."

ကဲ...လာကြ။
မုန့်စားကြမယ်။



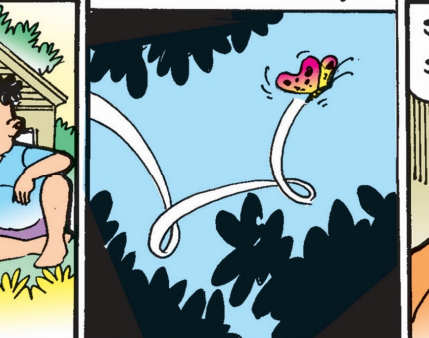
"Well, come on! Let's eat snacks."
"I don't want to eat your snacks any longer."

ပုပု ထွက်သွားပြီးနောက် ကျန်သူအားလုံး
စိတ်မကောင်း ဖြစ်နေကြသည်။



After Pu Pu had left, the remaining friends felt sorry.

ထိုနေ့မှစ၍ ပုပု
လာ မကစားတော့ပါ။



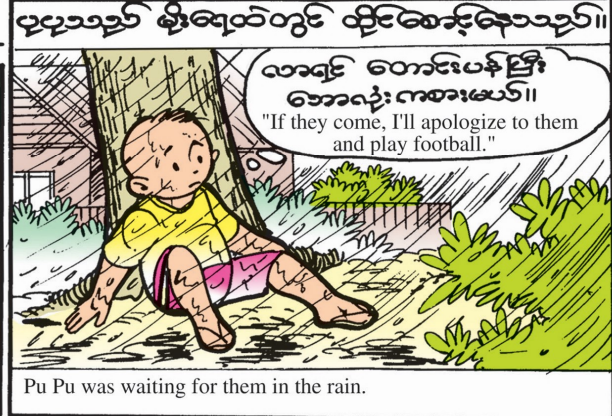
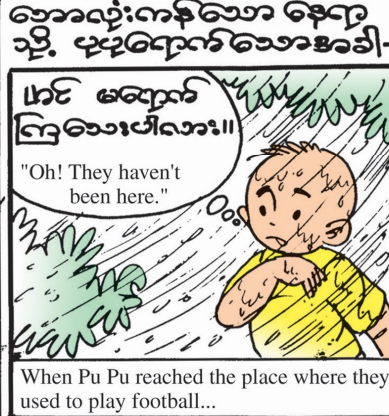
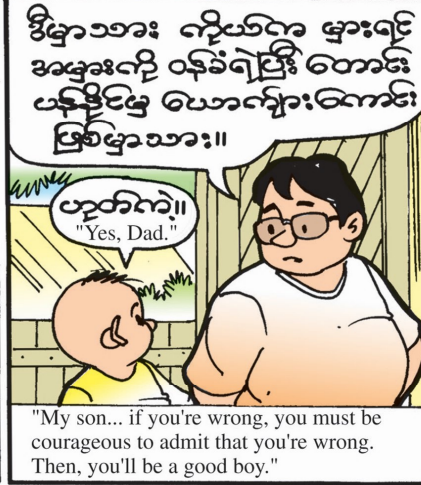
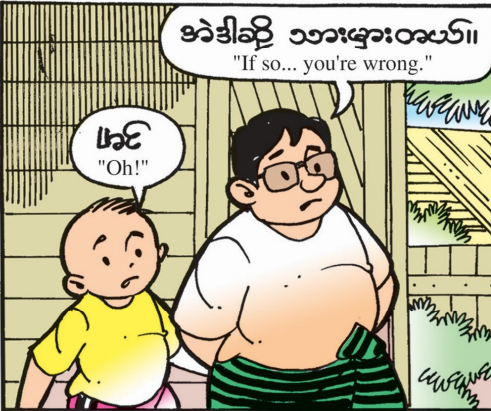
On that day onwards, Pu Pu no longer came up to play.

ပုပု အမြင်ထွက်၍ မကစားသည့်ကို
ဖခင်ဖြစ်သူက သတိထားမိသည်။

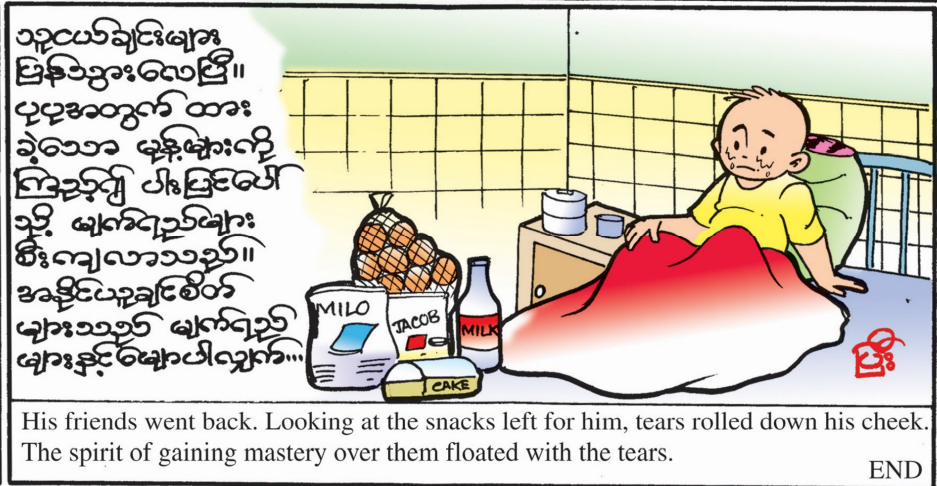
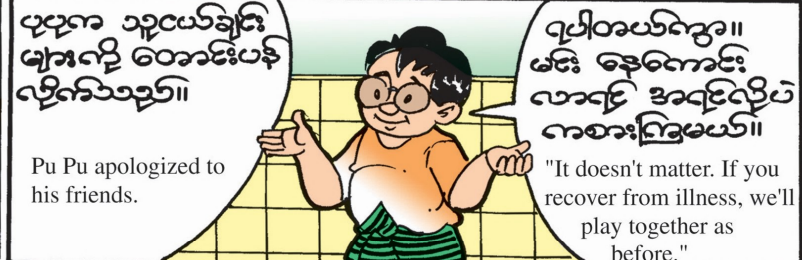
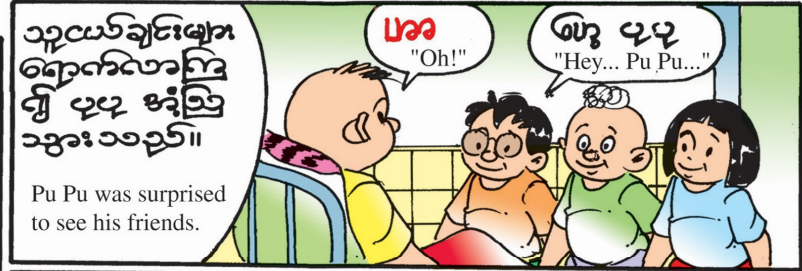
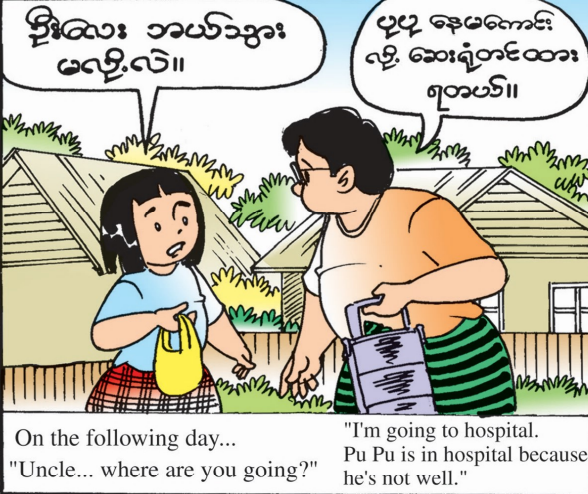


His father noticed that Pu Pu did not go out to play.
"My son, why don't you play with your friends? What's wrong with you?"

ပုပုက အကြောင်းရင်း ပြောပြလိုက်ရာ-
Pu Pu told what had happened.



နောက်တစ်နေ့...



END



ကလေးတို့ရေ...
 ကလေးတို့ ကျန်းမာဖို့အတွက် တစ်ကိုယ်ရေသန့်ရှင်းရေးက အဓိကကျပါတယ်။ တစ်ကိုယ်ရေသန့်ရှင်းရေးဆိုရာမှာ ကလေးတို့ရဲ့ ခန္ဓာကိုယ်သက်သက် သန့်ရှင်းရေး သာမက အဝတ်အစား၊ အိပ်ရာနေရာ၊ အသုံးအဆောင်ပစ္စည်းတွေနဲ့ ပန်းကန်ခွက်ယောက် စတဲ့ အမြတ်တွေ့နေရတဲ့ အရာဝတ္ထုတွေရဲ့ သန့်ရှင်းရေးတွေလည်း ပါဝင်ပါတယ်။ ခန္ဓာ ကိုယ် သန့်ရှင်းစေရမှာ ခန္ဓာကိုယ်ကထွက်တဲ့ ချွေးတွေ အရေပြားပေါ်မှာ ခြောက်သွေ့ ပြီး အညစ်အကြေးအဖြစ် ပိတ်ဆို့မနေဖို့လည်း အရေးကြီးပါတယ်။ ပြင်ပက အမှုန်တွေ၊ ရောဂါပိုးတွေ ကပ်ငြိမနေဖို့ ရေ ဒါမှမဟုတ် ရေနွေးနဲ့ ဆပ်ပြာကို အသုံးပြုပြီး တစ်နေ့ကို အနည်းဆုံး တစ်ကြိမ်၊ နှစ်ကြိမ် ရေချိုးသန့်စင်ပေးသင့်ပါတယ်။ ဒါမှသာ အညစ်အကြေး တွေကိုသာမက ရောဂါပိုးမွှားတွေကိုပါ သန့်စင်စေနိုင်ပြီး အရေပြားပေါ်မှာရှိတဲ့ မွေးညင်း ပေါက်လေးတွေကို ပကတိအတိုင်း ပွင့်စေနိုင်မှာ ဖြစ်ပါတယ်။

ပြီးတော့ ကလေးတို့ရဲ့ ဦးခေါင်းမှာ သန်း၊ ဗောက်နဲ့ ဒက်တွေ ကင်းရှင်းစေဖို့အတွက် တစ်ပတ်မှာ အနည်းဆုံး တစ်ကြိမ်၊ နှစ်ကြိမ် ခေါင်းလျှော်ရည်နဲ့ လျှော်ပေးသင့်ပါတယ်။ ဆံပင်တွေကို အုန်းဆီလိမ်းပြီး ဘီးနဲ့ သပ်သပ်ရပ်ရပ် ဖြီးသင့်ပါတယ်။ သွားနဲ့ ခံတွင်းကို စနစ်တကျ သန့်ရှင်းမယ်ဆိုရင်လည်း ပါးစပ်နဲ့နံတာ၊ သွားပိုးစားတာ၊ သွားဖုံးရေစီးကမ်း ပြိုဖြစ်တာနဲ့ အစာမကြေတာတွေ မဖြစ်စေနိုင်ပါဘူး။ အိပ်ရာဝင်၊ အိပ်ရာထနဲ့ ထမင်းစား ပြီးတိုင်း သွားတိုက်တဲ့ အလေ့အကျင့် ပြုသင့်ပါတယ်။ သွားတိုက်တာဟာ သွားတွေကို သန့်ရှင်း စင်ကြယ်စေပြီး သွားဖုံးသန့်မာစေကာ သွားကို အရောင်တင်ပေးနိုင်ပါတယ်။ ဒါ့ပြင် ခံတွင်း အနံ့ဆိုးတွေကိုလည်း ကာကွယ်ပေးနိုင်ပါတယ်။

စားသောက်ရာမှာ အသုံးပြုတဲ့ ပန်းကန်၊ ဇွန်း၊ ခက်ရင်းတွေကို အစာ မစားမီနဲ့ စားပြီးတဲ့အခါ ဆပ်ပြာနဲ့ စင်စင်ကြယ်ကြယ် ဆေးကြောပေးရပါမယ်။ အိပ်စက်တဲ့အခါ ကလေးတို့ အသုံးပြုတဲ့ ခေါင်းအုံး၊ စောင်၊ အိပ်ရာခင်းနဲ့ မွေ့ရာတွေကိုလည်း ဖြူစင် သန့်ရှင်းအောင် အမြဲထားရပါမယ်။ အိပ်ခန်းဟာ လေကောင်းလေသန့်ရရှိတဲ့နေရာမှာ ဖြစ်သင့်ပါတယ်။

ကလေးတို့အနေနဲ့ အချိန်မှန်မှန် နှစ်နှစ်ခြိုက်ခြိုက် အိပ်စက်သင့်ပါတယ်။ မိမိတို့ရဲ့ အသက်နဲ့လိုက်ပြီး အိပ်စက်ရမယ့် အချိန်အတိုင်းအတာ ရှိပါတယ်။ အလွန်အကျွံအိပ်ခြင်း

ကတော့ အကျိုးမရှိနိုင်ပါဘူး။

ကလေးတို့ရဲ့ ခန္ဓာကိုယ်မှာ အရေပြားအနာဖြစ်ခဲ့မယ်ဆိုရင် အမြန်ပျောက် ကင်းအောင် ကုသပေးသင့်ပါတယ်။ တစ်ကိုယ်ရေကျန်းမာရေးအတွက် အစား အစာကို အချိန်မှန်စားသောက်ဖို့၊ ကြေကြေညက်ညက်ဝါးစားဖို့၊ အလွန်အကြူး ဗိုက်ပြည့်အောင်မစားဖို့ ခန္ဓာကိုယ်အတွက် လိုအပ်တဲ့ အာဟာရဓာတ်တွေ မျှမျှ တတပါဝင်တဲ့ အစားအစာတွေကို စားသုံးတတ်ဖို့ စတာတွေလည်း လိုအပ်ပါတယ်။ နေ့စဉ် နံနက်တိုင်း ဝမ်းမှန်မှန်သွားတဲ့အကျင့် ရှိသင့်ပါတယ်။ ဝမ်းမှန်စေဖို့အတွက် ဟင်းသီးဟင်းရွက်တွေကို များများစားပေးသင့်ပါတယ်။

လက်တွေ့ကို အစာမစားမီ၊ အစာစားပြီးနဲ့ အိမ်သာသုံးအပြီးမှာ ဆပ်ပြာနဲ့ စင်စင်ကြယ်ကြယ် ဆေးဖို့ လိုအပ်ပါတယ်။ လက်သည်း၊ ခြေသည်းတွေကို အရှည် မထားဘဲ မှန်မှန် လှီးဖြတ်သင့်ပါတယ်။ လက်သည်းရှည်ရှည်ထားရင် မသန့်ရှင်းတဲ့ အညစ်အကြေးတွေ ခိုကပ်ကာ ရောဂါပိုးမွှားတွေ ကပ်ပါလာတတ်ပြီး အစာနဲ့အတူ ဝမ်းတွင်းကို ရောက်ကာ ရောဂါရတတ်ပါတယ်။ လက်သည်း၊ ခြေသည်းတွေနဲ့ ကုတ် ခြစ်မိရင်လည်း အရေပြားမှာ အနာတရ ဖြစ်နိုင်ပါတယ်။

ကလေးတို့အနေနဲ့ နှာချေတာ၊ နှပ်ညှစ်တာ၊ ချောင်းဆိုးတာ၊ သလိပ်ထုတ် တာတွေကို ပြုလုပ်မယ်ဆိုရင် လက်ကိုင်ပဝါကို အသုံးပြုရပါမယ်။ စည်းကမ်းမဲ့ တံတွေးထွေးတာ၊ လူစုလူဝေးထဲမှာ နှာချေတာနဲ့ ချောင်းဆိုးတာတွေကို ရှောင်ကြဉ် ကြရပါမယ်။

ကလေးတို့ရဲ့ ပတ်ဝန်းကျင်ကို သန့်ရှင်းဖို့လည်း လိုအပ်ပါတယ်။ အမှိုက် သရိုက်၊ ရွှံ့ညွန့်နဲ့ ရေအိုင်တွေ၊ အခြား ညစ်ပတ်ရှုပ်ထွေးတဲ့နေရာတွေနဲ့ ခြင်၊ ယင်၊ ကြွက် ပေါ်တဲ့နေရာမျိုးတွေကို ရှောင်ရှားပြီး သန့်ရှင်းတဲ့ပတ်ဝန်းကျင်မှာ နေထိုင် သင့်ပါတယ်။

အဝတ်အစားဝတ်ဆင်ရာမှာလည်း ရာသီဥတုနဲ့ ကိုက်ညီပြီး သန့်ရှင်းစင်ကြယ် တဲ့ အဝတ်အစားတွေကိုသာ ဝတ်ဆင်သင့်ပါတယ်။ တင်းကျပ်တဲ့အဝတ်တွေနဲ့ ချွေး ပိတ်စေတဲ့ အဝတ်တွေကို မဝတ်သင့်ပါဘူး။ အင်္ကျီကျပ်ကျပ်ဝတ်ထားရင် သွေး လှည့်ပတ်တာ၊ အသက်ရှူတာ၊ ကြွက်သားတွေ လှုပ်ရှားကြီးထွားတာတို့ကို အနှောင့် အယှက် အဟန့်အတားဖြစ်စေပါတယ်။ ကလေးတို့ရဲ့ မျက်နှာသုတ်ပဝါနဲ့ အဝတ် အစားတွေကို သီးသန့်ထားသင့်ပါတယ်။ တခြားသူနဲ့ ရောမသုံးသင့်ပါဘူး။ ချွေးစို တဲ့ အဝတ်တွေကိုလည်း ရေချိုးပြီးတိုင်း ပြန်မဝတ်ပါနဲ့။ သန့်သန့်ရှင်းရှင်း လျှော် ဖွပ်ထားတဲ့ အဝတ်တွေကို အမြဲဝတ်ဆင်သင့်ပါတယ်။ ညဘက်အိပ်ရာဝင်တဲ့အခါ တစ်နေ့လုံးဝတ်ပြီးသားအဝတ်တွေကို ဝတ်ပြီး မအိပ်သင့်ပါဘူး။ လျှော်ဖွပ်ထားတဲ့ ညဝတ်အင်္ကျီတွေကိုသာ ဝတ်အိပ်သင့်ပါတယ်။

ခြေဖဝါးကနေ ရောဂါပိုးမဝင်ရောက်စေဖို့နဲ့ အပွန်းအပဲ့ ထိခိုက်မှုတွေကို ကာကွယ်ဖို့အတွက် ကလေးတို့နဲ့ သင့်လျော်တဲ့ဖိနပ်ကို စီးရပါမယ်။ ကလေးတို့ရေ... ဒီအကြောင်းအရာတွေကတော့ တစ်ကိုယ်ရေကျန်းမာရေးနဲ့ ပတ်သက်တဲ့ အခြေခံအချက်တွေပါ။ ကလေးတို့ကြီးပြင်းလာတဲ့အခါမှာလည်း အသက်အရွယ် နဲ့ လိုက်ဖက်မယ့် အကြောင်းအရာတွေကို ဆက်လက်လေ့လာကြရဦးမှာပါ။ ကလေး တို့အားလုံး တစ်ကိုယ်ရေသန့်ရှင်း ရောဂါကင်းကာ ကျန်းမာခြင်းသုခတွေနဲ့ ပြည့်စုံ နိုင်ကြပါစေကွယ်။

ဆုတံဆိပ်
 Grade-3
 Royal Winners' Academy ကိုယ်ပိုင်မူလတန်းကျောင်း။

မောင်ချိုးမြန်သူရဦး၊ တတိယတန်း
 Royal Winners' Academy ကိုယ်ပိုင်မူလတန်းကျောင်း။

ကုသိုလ်

ကနဦး: ဒေါ်အောင်ဆန်းစုကြည်



သူငွေကြေး ဦးစိန်သည် ဆင်းရဲနွမ်းပါးသူများကို အိမ်သို့ပေါက်က ထမင်း၊
ဟင်း၊ အစားအသောက်တို့ကို ကျွေးမွေးလေ့ရှိ၏။

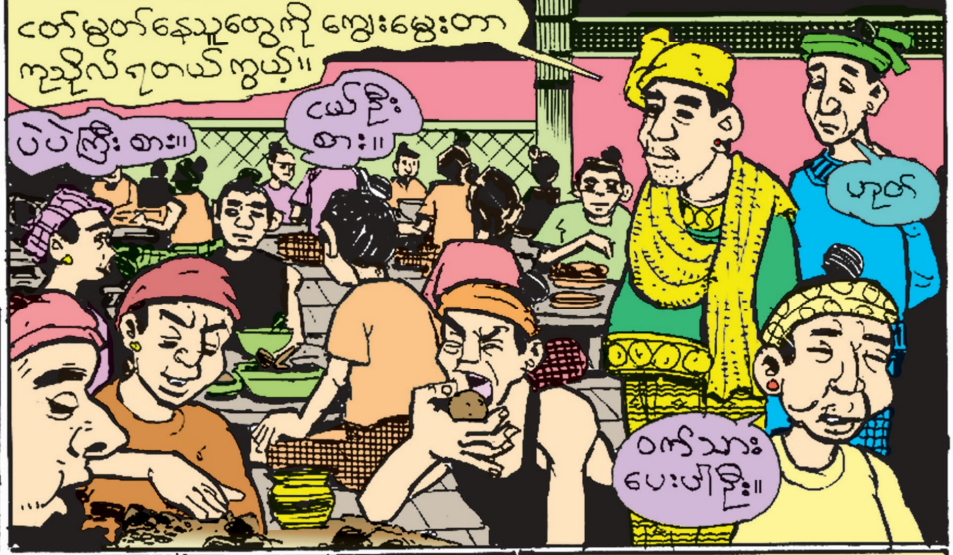
ငတ်မွတ်နေသူတွေကို ဖြေးဖြေးတာ
ကုသိုလ်ရတယ်ကွယ်။

61 61 34 54

၁၅၃၂

5208

ဝက်သား
ပေးဖို့ဦး။



ချမ်းသာသူများကိုလည်း လှူဒါန်းချင်သော
စိတ်နှင့် ကျွေးမွေးခြင်းလည်း ဤ၏။

ကျော်ကိုကိုက
ကုဋေ ခြစ်ဆယ်
ချင်းသာတာ။

ကျေးဇူး
စရာမလိုပါ
ဘူးဗျာ။

ကျော်ကိုကိုက ချမ်းသာပြီး
ကပ်စေးနှံတက်ကို သိတယ်။
ငါက ကုသိုလ် လိုချင်လို့
ဒါနပြုတာပါ ကိုသက်ဇွန်။

အချောင်းလာပြီး စားလည်း
ငါ့ရဲ့စေတနာက ပခာနပ်ပါဏ္ဍာ။

ကောင်းပါ
ဗျာ။



ပုဂံနန်းစားမရွေး စေတနာအပြည့်ဖြင့် လှူဒါန်းမြဲ လှူဒါန်း၏။

ကပ်စေးနဲ့ပြီး မစားလို့ လော်မွတ်တာဖြစ်စေ၊
မတတ်နိုင်လို့ လော်မွတ်တာဖြစ်စေ စားနေကြတာကို
တွေ့ရလို့ ပီတိဖြစ်ရတယ်။

ကိုတွေ့ရိုးဝက်သား
ထပ်ပြီးထည့်ဦး။)

နိဂုံးကလေး။

၆၁:၇၃:၈၈:။

ပြုံးချို
လေးပန်းကန်ရှိပြီ။

လာပြီပါ
သုံးဆောင်ပြီပါ။

အလှုပ်ပယ်
စီမံထားပါတယ်။

အားလုံးကို
ကြိုဆိုပါတယ်။

တစ်နေ့တွင် ဂူတစ်ယောက် ခုခံ၍ မှ ဖြတ်
သွားသည်ကို ခိုးဝမ်းနဲ့ တွေ့၍ လေ၏။

မိန့်လို့ပြီ။ အသားက မည်းချိပ်နေတာပဲ။
အစာလည်း ကောင်းကောင်း မစားရ
ဘူးနဲ့ တူတာပေါ့။

သွားပြီး
ခေါ်ကြစမ်း။

ဟုတ်ကဲ့ပါ သူငယ်ကြီး။

သွားပြီး
ခေါ်ကြ

[illegible]

မောင်မင်းရဲ့နာမည် ဘယ်လိုခေါ်လဲ။
ဘာများ လုပ်ကိုင်စားသောက်သလဲ။

ကျွန်တော့်
နာမည်က...

စောဟန်လို့ခေါ်ပါတယ်။
အလုပ်က ရေတွင်းတူး
ပါတယ်ဆိုဗျ။

ခေါ်ယူမေးမြန်းပြီး ထမင်းကျွေးလိုက်သည်။
စားကွယ် သူငယ်။ ဦးက
ကုသိုလ်လို့ ချင်လို့ပါကွယ်။

စား၊ စား။

အားမနာနဲ့။
ဝဒောင်စား။

ပွတာပဲ။
ငှက်နောက်နဲ့ အတော်ပဲ။

အဟီး... ပါတစ်သက်လုံး အာလူးကြော်နဲ့ပဲ
သက်သတ် လွတ် စားလာခဲ့ရတာ။ အခု
စားရကံကြုံတာပဲ။

ထမင်း ငါးပန်းကန့်

ကြက်တစ်ကောင်
ချက်နဲ့-

စားလိုက်တာ
ဝက်သား၊ ခြံသား၊ ချက်၊ အသားပေးပဲ။

ဦးဝစ်နီက စောဟန်
ထမင်းစားနေတာကို
ကြည့်ပြီး ဖိတ်ဖြစ်နေ
တော့သည်။

အင်း... ဝမ်းသာကြည့်နဲ့
ဖိတ်ဖြစ်ရပါဘိ။

ဆိုစဉ်-
သူငေးပြီး ကျပ်စားနေ
ရတာမျိုးမျိုးဗျ။

အိမ်မှာ ကျပ် အိန်းမ၊
ကလေးငါးယောက်နဲ့
တုမသုံးယောက် ကျန်
နေသေးတယ်။

ဒီတော့ အိမ်ကို ယူဖို့
ချဉ်းကြီးကြီးနဲ့ ထည်
ပေးလိုက်ပါဦး။

ကြားလား။

ဦးဝစ်နီသည်
အလွန်အံ့ဩသွားပြီး
စိတ်မဝင်စား
တိုသွားခဲ့ရ၏။

တောက်

ဒီလိုတောင်းဆို
တာမျိုး တစ်ခါမှ
မခံရဖူးဘူး။

ကဲ စားလို့ဝပြီ။ အချိုတည်းမယ်။
ထန်းလျက်ခဲမလိုဘူး။ လိမ္မော်သီး၊ သီးမွှေး
ငှက်ပျောသီးနဲ့ ဖရုံသီးဖျော်ရည်ယူခဲ့။
ပိုရင် အိမ်ကို ယူသွားမယ်။

ဟင်း

မရတော့
ဘူး။

လုပ်လေ
မကြားဘူးလား။

ဦးဝစ်နီ၏အိမ်သို့ အဆုံးစွန်သို့ ရောက်ရှိသွား၏။
ဒီကောင်ကို ဆွဲထုတ်သွားကြစမ်း
လုပ်ပါ။ ဝတ်လုပ်။

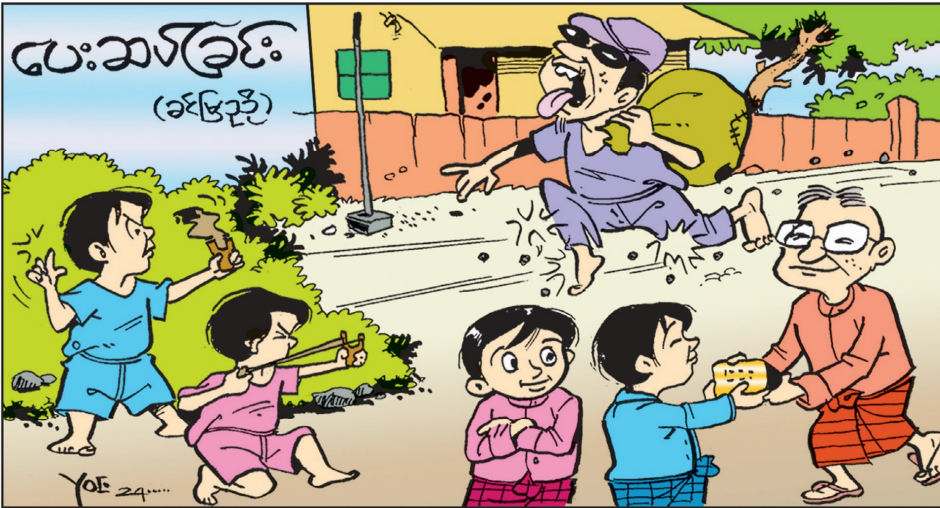
ဟ...ဟ
ဘာလုပ်ကြတာ
လဲ။

တောက်

အိမ်ကို ထည်ပေး
လိုက်ဦးလေ။

ကုသိုလ်က
အကုသိုလ်ဖြစ်ရတယ်။

ပြီး



ရဲရင့်နောင်နှင့် ရဲရင့်နိုင်တို့သည် အမြွှာပူးညီအစ်ကိုများ ဖြစ်ကြသည်။ ရဲရင့်နောင်က အကြီးဖြစ်သည်။ ရဲရင့်နိုင်က အငယ်ဖြစ်သည်။ သူတို့အမြွှာသည် စာတော်ကြသကဲ့သို့ လက်မူလုပ်ငန်းများ၌လည်း တီထွင်ကြံဆမှုရှိကြသည်။ ရွှံ့ရုပ်လေးများပြုလုပ်၍ ကစားတတ်ကြသည်။ ဖေဖေဝယ်ပေးသော သံပတ်ရုပ်ကလေးများ ပျက်လျှင်လည်း ပြင်လေ့ရှိကြသည်။ အားလပ်ချိန်တွင် စာရွက်လွတ်များ ပေါ်၌ဘောပင်ဖြင့် ကာတွန်းပုံများ ဆွဲနေတတ်သေးသည်။ သူတို့သည် မျောက်ရှုံးအောင် ဆော့ကစားကြသူများလည်း ဖြစ်ကြသည်။

သီတင်းကျွတ်ကျောင်းပိတ်ရက် ဖြစ်သည်။

“ညီလေးရေ၊ ဒီမှာတွေ့လား။ ကိုကြီးလုပ်ထားတာ”

ရဲရင့်နောင်က လောက်လေးခွနစ်လက်ကို ထုတ်ပြလိုက်သည်။ ရဲရင့်နိုင်က ရဲရင့်နောင်၏ လောက်လေးခွများကို ယူကြည့်ရင်း-

“ဟန်ကျတာပဲ။ စာကလေးကြော် စားချင်နေတာနဲ့ အတော်ပဲ။ တို့ညီအစ်ကိုငှက်လျှောက်ပစ်ကြမယ်။ ပြီးတော့မှ မေမေ့ကို ကြော်ပေးခိုင်းရမယ်”

သို့ဖြင့် သူတို့အမြွှာညီအစ်ကိုသည် အရှေ့စုရွာထဲသို့ ထွက်ခဲ့ကြသည်။ သူတို့နှင့်အတူ လောက်စာလုံးထည့်ထားသည့် လွယ်အိတ်တစ်လုံးစီလည်း ပါလာခဲ့သည်။ အိမ်မှ ထွက်လာချိန်တွင် ဖေဖေက ပန်းကန်စက် ဝန်ထမ်းဖြစ်၍ စက်ရုံသွားပြီ ဖြစ်သည်။ မေမေက ချုပ်ပြီးသား အင်္ကျီများကို မြို့ထဲသို့ ဓားစက်သွားအပ်သည်။ ဘွားဘွားက အိမ်နောက်ဖေး၌ ထမင်းဟင်းချက်ပြုတ်နေသည်။ အရှေ့စုရွာထဲတွင် သစ်ပင်ကြီး၊ ဝါးပင်ကြီးများ ပေါသည်။ ငှက်များလည်း ပေါသည်။ သူတို့ပစ်ချင်သော စာကလေးများကို အုပ်စုဖွဲ့လျက် တွေ့ရ၏။ ရဲရင့်နိုင်နှင့် ရဲရင့်နောင်တို့သည် လောက်လေးခွတစ်လက်စီဖြင့် ပစ်ကြသည်။ သူတို့က လက်တည့်သည်။ နံနက်ကိုးနာရီခန့်တွင် စာကလေးခြောက်ကောင်ရနေပြီ ဖြစ်သည်။

သူတို့ အိမ်ပြန်ခဲ့ကြသည်။ အိမ်ရှေ့နားမရောက်မီ ဓာတ်တိုင်တစ်တိုင်ပေါ်တွင် စာကလေးတစ်ကောင် နားနေသည်ကို တွေ့ရသည်။ ရဲရင့်နိုင်က လွယ်အိတ်ထဲမှ

လောက်စာလုံးတစ်လုံးကို နှိုက်ယူလိုက်ပြီး ပစ်ရန် ချိန်လိုက်ရာ စာကလေးက ထပျံသွားသည်။

“ဓာတ်တိုင်က မီးသီးကို မှန်၊ မမှန် ပြိုင်ပစ်ကြရအောင်။ ညီလေး မင်း အရင်ပစ်။ ညီလေး မမှန်ရင် ကိုကြီး ပစ်မယ်။ မှန်တဲ့သူကို ဒေါ်မြမေဆိုင်က ဘူးသီးကြော် ဝယ်ကျွေးကြေး။ ဘယ်နှယ့်လဲ”

ရဲရင့်နောင်က အလောင်းအစားလုပ်သည်။ ရဲရင့်နိုင်က ခေါင်းညိတ်ပြသည်။ လက်ခံသည့်သဘော ဖြစ်သည်။ ရဲရင့်နိုင်သည် ဓာတ်တိုင်မှ မီးသီးကို လှမ်းပစ်ရာ မထိဘဲ ကပ်၍ လွဲချော်သွားသည်။ ရဲရင့်နောင်၏ အလှည့်၌ ပစ်လိုက်ရာ-

“ခွမ်း” ကနဲမြည်သံနှင့်အတူ ဓာတ်တိုင်မှ မီးသီးကွဲသွားသည်။ ရဲရင့်နိုင် ရှုံးသွားပြီ။ ဘူးသီးကြော် ဝယ်ကျွေးရပေတော့မည်။

x x x x x

“ညက ခိုးသွားတာတဲ့ကွာ။ ဒေါ်တင်ရီတို့ အိမ်ရှေ့က ဓာတ်တိုင်က မီးမလင်းဘူး။ အဲဒါကြောင့် ခြံထဲမှာထားတဲ့ ပစ္စည်းတွေ တော်တော်များများ ပါသွားတယ်။ အရင်ကဆို သူ့အိမ်က လုံခြုံတော့ သူခိုးမဝင်နိုင်ခဲ့ဘူး။ ခါတိုင်းဆိုရင် တို့လမ်းထိပ်က မီးတိုင်က မီးလင်းနေတော့ သူခိုးမကပ်နိုင်ဘူး။ အခုဟာက မီးသီးကို ဘယ်သူခွဲသွားလဲ မသိဘူး။ အလင်းရောင်မရှိတော့ ဘေးအိမ်တွေကလည်း မမြင်တော့ဘူးပေါ့”

ဖေဖေက မေမေ့ကို ပြောပြနေခြင်း ဖြစ်ပါသည်။ ဧည့်ခန်း၌ထိုင်နေသော ရဲရင့်နောင်သည် ရဲရင့်နိုင်ကို လက်ဖြင့် ကုတ်၍ ခြံထဲသို့ ဆင်းလာခဲ့ကြသည်။

“ကိုကြီးတို့လက်ချက်ကြောင့် မီးသီးကွဲသွားတာ။ အရင်က ရပ်ကွက်ထဲမှာ သူခိုးကပ်ဖူးတာ မဟုတ်ဘူး။ ဒေါ်တင်ရီအိမ်က ပစ္စည်းတွေပါသွားတာ စိတ်မကောင်းဘူးကွာ”

“တို့ညီအစ်ကိုရဲ့ အပြစ်ပဲကွ။ တို့တွေ သူခိုးစောင့်ဖမ်းကြမယ်”

ရဲရင့်နိုင်က ပြောလိုက်ပါသည်။

x x x x x

ညက တိတ်ဆိတ်နေ၏။

ညဉ့် (၁၂) နာရီကျော်ပြီ။ ရုပ်မြင်သံကြားအစီအစဉ်ပြီး၍ တစ်အိမ်သားလုံး အိပ်မောကျနေကြသည်။ ရဲရင့်နောင်တို့ညီအစ်ကိုသည် မိဘများမသိအောင် အိမ်တံခါးဖွင့်ကာ ဆင်းခဲ့ကြသည်။ ခြံတံခါးကို အသာတွန်း၍ ဖုတ်ထားလိုက်ကြ၏။ ပြီးမှ အိမ်ရှေ့တွင်ထိုင်ကာ ဓာတ်တိုင်ဘက်သို့ ကြည့်နေကြသည်။ ခြင်များက တဝီဝီမြည်၍ သူတို့ကို ကိုက်ခဲသည်။ နာရီစင်မှ တစ်ချက်ထိုးသံ ကြားရ၏။ ညဉ့်တစ်နာရီထိုးချေပြီ။

“ကိုကြီး သူခိုးမလာတော့ဘူးနဲ့ တူတယ်။ အိမ်ထဲ ပြန်ဝင်ရအောင်”

“နေပါဦးကွာ။ အခုတလောသူခိုးတွေသောင်းကျန်းနေတာ။ မနေ့ကတောင် ဦးမောင်မောင်သန်းအိမ်ကို ဝင်ခိုးသွားတယ် မဟုတ်လား။ စောင့်ကြည့်ကြမယ်ကွာ”

ရဲရင့်နောင်၏ စကားကို ရဲရင့်နိုင် နားထောင်နေလိုက်၏။ သူနှင့် မှောင်ရိပ်ထဲ၌ စောင့်နေကြရာ-

“သူခိုးဗျို့... သူခိုး”

ဓာတ်တိုင်၏ မျက်စောင်းထိုးအိမ်မှ အသံကြားရ၏။ ဦးသက်ရှည်တို့အိမ်မှ ဖြစ်သည်။ သူခိုးသည် အထုတ်ထမ်း၍ ပြေးလာသည်။ မီးရောင်မရှိသော်လည်း လရောင်ဖြင့် မြင်နေရ၏။ ရဲရင့်နောင်တို့သည် လောက်လေးခွကို ယံစီဖြင့် ပြေးလာသော သူခိုးကို ချိန်ရွယ်လိုက်ကြ၏။ သူတို့နှင့် မလှမ်းမကမ်းသို့ ရောက်လာသောအခါ သူခိုး၏ ခြေထောက်ကို ပစ်ကြသည်။ သူခိုး၏ ညို့သကျည်းကို လေးခွမှန်သဖြင့် မပြေးနိုင်တော့ပေ။ နောက်မှ ပြေးလိုက်လာကြသောသူများက သူခိုးကို မိသွားကြ၏။ သူခိုးဖမ်းပွဲကြီး ပြီးဆုံးလေပြီ။

x x x x x

ရဲရင့်နောင်နှင့် ရဲရင့်နိုင်သည် မေမေချုပ်ပေးသော တိုက်ပုံအင်္ကျီများကို ဝတ်ဆင်ထားသည်။ ပုဆိုးဆင်တူနှင့် လှပနေသည်။ သူခိုးဖမ်းပေး၍ သူတို့ညီအစ်ကိုကို ရပ်ကွက်မှ ဂုဏ်ပြုပွဲပြုလုပ်ပေးခြင်း ဖြစ်သည်။ ရပ်ကွက်လူကြီး ဦးခင်ထွန်းက ချီးကျူးစကားပြောကြားကာ သူတို့ အမြွှာညီအစ်ကိုအား ဂုဏ်ပြုဆုလက်မှတ်နှင့် ဆုငွေများ ချီးမြှင့်သည်။

“ကျွန်တော်တို့ညီအစ်ကို လောက်လေးခွနဲ့ ပစ်လိုလမ်းထိပ်ဓာတ်တိုင်က မီးသီးကွဲသွားရတာပါ။ အဲဒီလို မီးသီးကွဲသွားတော့ ညဘက်မှာမှောင်ပြီး သူခိုးက ခိုးဖို့ လွယ်ကူသွားတာပါ။ မီးသီးကွဲသွားတဲ့အတွက် အခုတက်ရောက်လာကြတဲ့ လူကြီးတွေအနေနဲ့ ကျွန်တော်တို့ကို ခွင့်လွှတ်ပေးကြဖို့ တောင်းဆိုအပ်ပါတယ်။ ရပ်ကွက်က ဆုချတဲ့ ဆုကြေးငွေကိုလည်း မီးသီးဝယ်ဖို့ ပြန်လှူပါရစေ ခင်ဗျာ”

ရဲရင့်နောင်၏စကားအဆုံး၌ သူတို့အမြွှာညီအစ်ကိုသည် ဂုဏ်ပြုဆုငွေများကို ရပ်ကွက်လူကြီး ဦးခင်ထွန်းထံသို့ ပြန်လည်ပေးအပ်လိုက်ကြသည်။ တက်ရောက်လာကြသူများက သူတို့ကို ခွင့်လွှတ်ကြပါသည်။ ဖေဖေနှင့် မေမေကလည်း ခွင့်လွှတ်ပြီးများဖြင့် ကြည့်နေပါတော့သည်။ ။

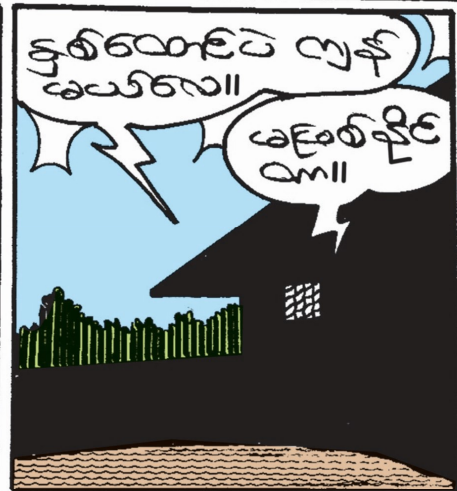
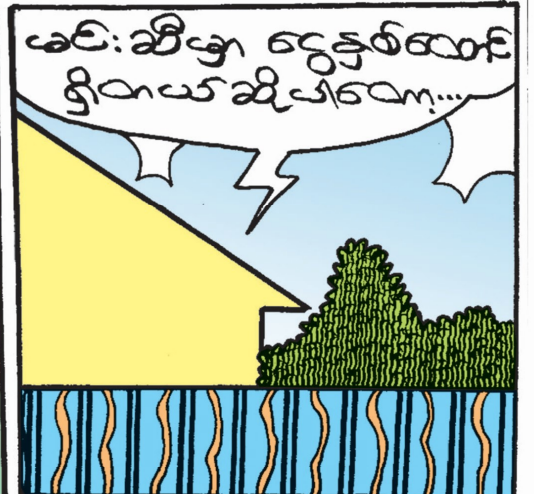
စာတည်းအဖွဲ့

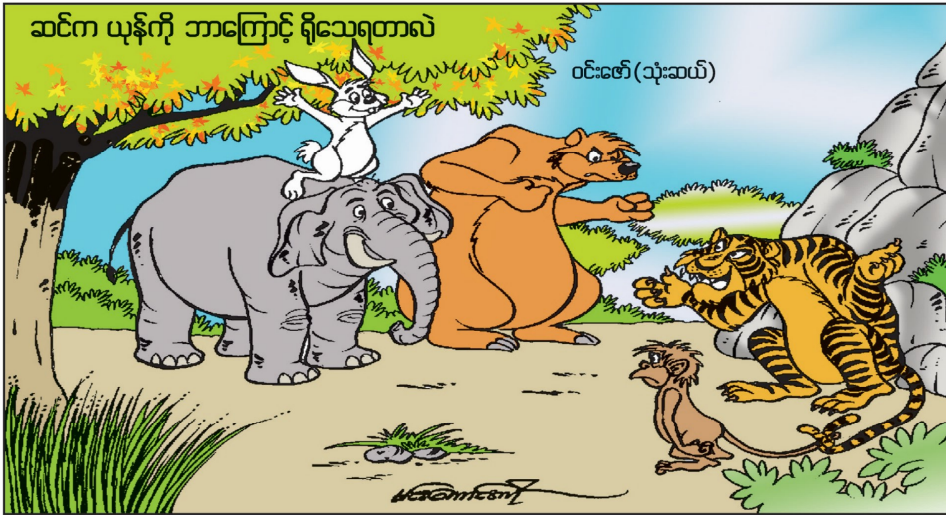
စာတည်းမှူးချုပ် ဦးတိုးကျော်၊

ဒုတိယစာတည်းမှူးချုပ် ဦးကျော်သူရ၊ စာတည်းမှူး ဒေါ်ယဉ်မင်းထွေး၊

စာတည်း ဒေါ်ကြည်ကြည်မြင့်၊ ဒေါ်အိအိငယ်၊ ဒေါ်ခင်ခင်ထွေး

ကွန်ပျူတာ ဒေါ်အေးသီတာ၊ ဒေါ်အင်ကြင်းကိုကို





ဆင်က ယုန်ကို ဘာကြောင့် ရိုသေတာလဲ

ဝင်းဇော်(သုံးဆယ်)

တစ်ခါတုန်းက တောနက်ကြီးတစ်ခုအတွင်း၌ ရေအိုင်ကြီး တစ်ခုရှိလေသည်။ ထိုရေအိုင်ကြီး၏ပတ်လည်တွင် ခွန်အားကြီးမားသည့် ဆင်ကြီးတစ်ကောင်သည် ဆင်ပေါင်းများစွာကို အုပ်ချုပ်လျက် နေထိုင်ကျက်စားနေလေသည်။

တစ်နေ့သောအခါ ဆင်ကြီးသည် ကျားတို့ ကျက်စားနေသော တောထဲသို့ ရောက်သွားရာ ကျားက ဆင်ကြီးကို မြင်လျှင်...

"ဟဲ့ ဆင်၊ မင်းက ငါ့စားကျက်ထဲကို ဘာလို့ ရောက်လာတာလဲ။ မင်း ငါ့အစာဖြစ်သွားချင်လို့လား" ဟု မေးလေ၏။ ထိုအခါ ဆင်က...

"ဟဲ့ ကျား၊ မင်းက ငါ့အစွမ်းကို မသိသေးဘဲကိုး။ ဒီတော့ဒီတောင်ထဲမှာငါကြောက်ရမယ့်သူဆိုတာ မရှိသေးဘူး။ ငါ့အစွယ်နဲ့ ထိုးလိုက်လို့ အရိုးတခြား အသားတခြား ဖြစ်သွားချင်လို့လား" ဟု ပြန်ပြောရာ ကျားကလည်း-

"ဟဲ့ ဆင်၊ မင်းက ငါနဲ့ အားပြိုင်ချင်လို့လား။ ငါ ဟိန်းလိုက်လို့ ငါ့ဟိန်းသံကို ကြားရင် တိရစ္ဆာန်တွေ သေသွားနိုင်တယ်ဆိုတာ မင်း မသိသေးဘဲကိုး။ အခု ငါ ဟိန်းသံပေး

လိုက်လို့ အခြားတိရစ္ဆာန်တစ်ကောင်ကောင် သေသွားခဲ့ရင် ငါ အနိုင်။ မသေခဲ့ရင် မင်း နိုင်တယ်။ ငါနိုင်ရင် မင်းကို ကိုက်စားမယ်။ မင်း နိုင်ရင် မင်းက ငါ့ကို သတ်။ ဘယ်နှယ့်လဲ" ဟု ပြောလေ၏။

ဆင်ကလည်း မာနသံ မလျှော့ဘဲ-
"စိန်လိုက်လေ"

ကျားက အသံကုန်ဟိန်းလိုက်ရာ မြေခွေးများမှာ ကြောက်ရွံ့ပြီး သေကုန်ကြလေ၏။ ထိုအခါ ကျားက-

"ငါ နိုင်ပြီ။ မင်းကို စားမယ်" ဟု ပြောရာ

"အဆွေကျား ခဏဆိုင်ပါဦး။ သုံးရက်ကြာရင် သင့်ထံကို အစားခံဖို့ ငါ ပြန်လာခဲ့ပါ့မယ်။ ငါ ကတိတည်ပါတယ်။ အခုတော့ ငါ့ကို အသက်ချမ်းသာပေးပါ။ ငါ့မှာ စီမံဆောင်ရွက်စရာတွေ ရှိနေသေးလို့ စီမံပြီးမှ ပြန်လာခဲ့ပါ့မယ်" ဟု ပြောရာ ကျားက ပြန်လွှတ်လိုက်လေ၏။

ဆင်ကြီးသည် စိတ်မချမ်းသာစွာဖြင့် ရေအိုင်ရှိရာသို့ ပြန်လာလေသည်။ ရေအိုင်အနီးတွင် နေထိုင်လျက်ရှိသော ယုန်သည် ဆင်ကြီး ရှောင်တွေနေသည်ကို မြင်လျှင် မေးမြန်းလေ၏။ ဆင်ကြီးက ကျားနှင့် အားပြိုင်ခဲ့ပုံကို ပြောပြ၏။

ထိုအခါ ယုန်က-

"ဘာမှ စိတ်မပူနဲ့။ ငါ ပြောသလိုသာလုပ်။ ကျားကို နိုင်စေရမယ်"

သုံးရက်မြောက်သောနေ့တွင် ယုန်သည် ဆင်ကြီး၏ ဦးခေါင်းပေါ်တွင် စီးလျက် တောတွင်းတိရစ္ဆာန်အပေါင်း ခြံရံကာ ကျားရှိရာသို့ လာခဲ့လေ၏။ တိရစ္ဆာန်အပေါင်းသည် ကျားကို မြင်လျှင် ပြေးကြလေ၏။ ကျားက တိရစ္ဆာန်များကို မေးလေ၏။

"မင်းတို့က ဘာလို့ ပြေးကြတာလဲ"

"ဒီတိုင်းပြည်က ဘုရင်က ကျားဖမ်းဖို့ ယုန်ကို လွှတ်လိုက်လို့ပါ"

"ကျွန်ုပ်တို့က ပြေးတာ မဟုတ်ပါဘူး။ သင့်ကို ဖမ်းဖို့ ဝန်းရံပေးတာပါ" ဟု ပြောလေ၏။

ထိုအခါ ကျားကို မျက်နှာလုပ်ချင်သော မျောက်က-

"အဆွေကျား၊ ဘာမှမကြောက်နဲ့။ သင့်ဘက်မှာ ကျွန်ုပ် ရှိပါတယ်" ဟု ပြောလေ၏။

ထို့နောက် ကျားနှင့် မျောက်သည် အမြီးချင်း ချည်ကာ ရဲဆေးတင်လိုက်ကြ၏။ ထိုအခါ ယုန်က...

"ဟဲ့ မျောက်၊ ကျားကို ဖမ်းပေးမယ်ဆိုပြီး ဘယ်လို ဖြစ်တာလဲ။ ဘုရင်ရဲ့ ရဲမက်တွေက ကျားဖမ်းဖို့ လာနေကြပြီ" ဟု ပြောလိုက်လေ၏။

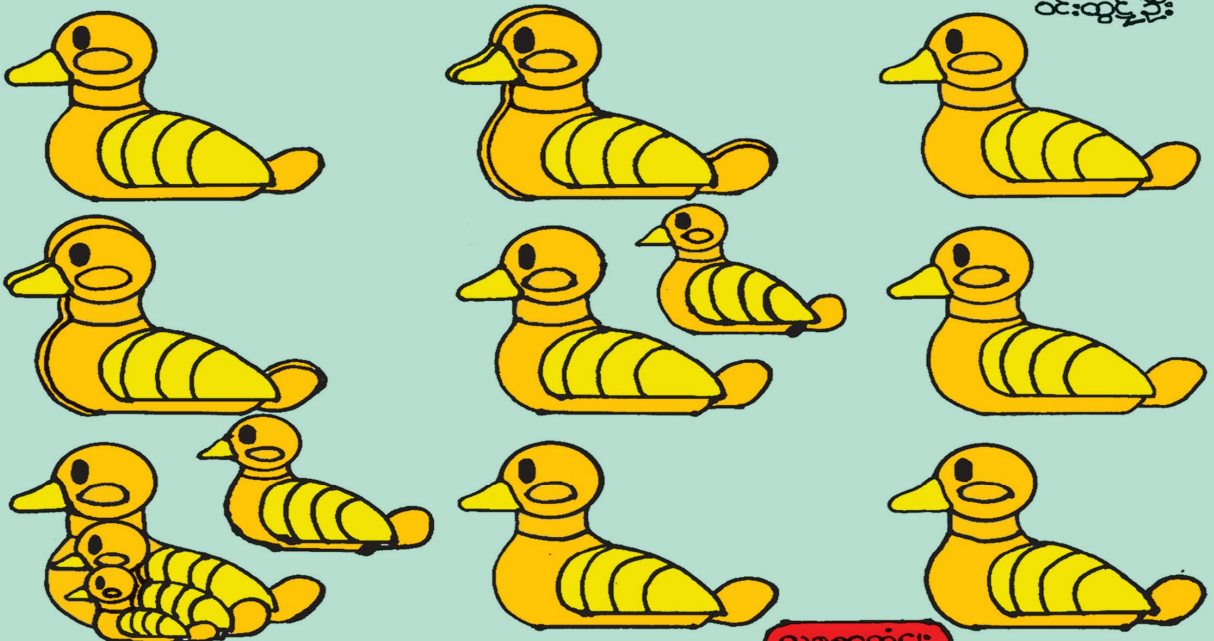
ထိုစကားကို ကြားသော ကျားသည် ကြောက်လန့်ကာ ခြေဦးတည့်ရာသို့ ပြေးလေ၏။ ကျားနှင့် မျောက်သည် အမြီးချင်းချည်ထားသဖြင့် မျောက်သည် ကျားပြေးရာသို့ ပါသွားပြီး သစ်ငုတ်များဖြင့် ဆောင့်မိကာ သေရလေ၏။

ဤသို့ဖြင့် ယုန်သည် ဆင်ကြီး၏ မှီခိုရာဖြစ်ခဲ့ဖူးသောကြောင့် ထိုအချိန်မှစ၍ တောထဲ၌ ဆင်များသည် ယုန်များကို တွေ့လျှင် ရိုသေစွာ ရှောင်ကွင်းသွားကြလေသတည်း။ ။



ကလေးတို့ရေ ဘဲကလေးတွေ ဘယ်နှကောင်ရှိလဲဆိုတာကို ရေတွက်ကြည့်ကြပါဦးကွယ်။

ဝင်းထွဋ်ဦး



သစ္စာစာကွဲဌာ

ကဏ္ဍ: **သိပ္ပံ**
ပေါ့သွားကြပါနဲ့




Don't Be Careless
By Cartoon Theikkha

ကျောင်းပိတ်ရက်
တစ်ရက်တွင် -



On a school holiday...

အိမ်အလုပ်တွေ
ပြီးပြီ။ အပြင်သွား
ဦးမူ။



"I've done my homework. I'll have to go out."

ငါတို့ ဆုံနေကျနေရာကို သွားမယ်။



"I'll go to the place where we usually meet."

ကျွန်းတို့ ငါ ဆောင့်နေတာကြာပြီလွ။



"Oh... Kappali, I've been waiting for you for a long time."

အိမ်အလုပ်တွေ
လုပ်နေရသေး
တယ်လေကွ။



"I had to do domestic work."

အော်တိုလည်း တော်ကြာနေ ရောက်လာမှာလွ။



"Auto will be here within a few minutes."

ဟေ့ ကိုမူ
အော်တို
လာနေပြီ။




"Look! Auto is coming."

ငါ ကိုလာကို တွေ့ခဲ့
တယ်။ လမ်းထိပ်ဆိုင်
မှာ ဘာဝယ်နေလဲ
တော့ မသိဘူး။



"I've seen Ko Lar. What did he buy at a shop at the top of the street."

ငါ လာပြီလွ။ နှာခေါင်းစည်း
ဝယ်နေရတဲ့ နောက်ကျနေတာလွ။



"I've come. I'm late because I bought face-mask."

မင်းတို့တွေ တစ်ယောက်မှ
နှာခေါင်းစည်း မတပ်ကြဘူး။



"All of you haven't worn face masks."



ငါတို့ပဲ မဆာပ်တာမဟုတ်ဘူး။
အသံသူတပ်တာ တွေလို့လဲ။ မဆာပ်လျှင်
ရောဂါကလဲ လန့်လာရာ။

"Besides all of us, can you see those who wear face masks? Without face masks, nothing is wrong with us."



ကိုဗစ်က ငြီးသေး
တာ မဟုတ်ဘူးလွ။
ပါးသွားတာပဲ ရှိတာ။
မပေါ့သင့်ဘူးနော်။

"Covid period is not over. It just slackens off a bit. You shouldn't be careless."



ကိုလာရာ မင်းကလည်း စိုးရိမ်လွန်နေတာပါ။
ဒီအတိုင်းနေလာတာ ငါတို့ အခု ဘာဖြစ်လို့လဲ။

"Ko Lar, you're worried much. We're used to it. But, what's wrong with us?"



ကဲပါကွာ။ ငါတို့
ဘောလုံး သွား
ကန်ကြတာပေါ့။

"Anyway, let's go to play football."



ဒီလိုနဲ့ ရက်အနည်းငယ်
ကြာတဲ့ အခါမှာတော့ -

Thus, a few days later...



မင်းတို့ ငါ့ဆီလာတာပါ။ နှာခေါင်းစည်းတွေလည်း တပ်ထားလို့ပါလား။

"You've come to me. You all are wearing face masks."



မင်းကို ပြောစရာ
ရှိလို့ ငါတို့ လာ
ခဲ့တာလွ။

"We've come here to tell you something."



ကိုဗစ်ရောဂါက အရင်လို မပြင်းထန်ပေမဲ့
လုံးဝကင်းစင်သွားတာမဟုတ်ဘူးလို့ ပြောနေ
ကြတယ်ကွ။

"Covid-19 is not as serious as before. But people say that it is not completely eliminated."



ဒါကြောင့် မပေါ့ကြပါနဲ့လို့ ငါပြောတာပေါ့။ နှာခေါင်းစည်း
ကိုင်တယ်။ အသက်ကို ဉာဏ်ဆောင်တဲ့ကွ မှတ်ထား။

"That's why, I've told you not to be careless. Wear face masks. Awareness makes you live long."

END

Shwe thway Talk

ရွှေသွေးစကားပိုင်း

KML

ဒီကဏ္ဍကတော့ အင်္ဂလိပ်စကားပြောကို မှန်မှန်ကန်ကန်နဲ့ မြန်မြန်ဆန်ဆန်ပြောဆိုချင်သူတွေအတွက် ရည်ရွယ်ပါတယ်။ ခေါင်းစဉ်ကိုတော့ English Daily Conversation လို့ ပေးထားပါတယ်။

English Daily Conversation

🔥 Asking About Safety Features

ပေးထားတဲ့ခေါင်းစဉ်အောက်မှာပြောဆိုထားတာကတော့ တိုက်ခန်းတွေတွေရဲ့ ဘေးကင်းလုံခြုံမှုနဲ့ စပ်လျဉ်းပြီး လုပ်ဆောင်ထားမှုတွေကို မေးမြန်းတာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ အကယ်၍ မီးလောင်မှုဖြစ်ပွားတဲ့အခါ မီးလောင်မှု သတိပေးချက်နဲ့ အန္တရာယ်ကနေ လွတ်မြောက်ဖို့ ထွက်ပေါက်လမ်းကြောင်းရှိ/မရှိ၊ မီးသတ်ဘူးတပ်ဆင်ထားခြင်းရှိ/မရှိ စသည်တို့ကို မေးမြန်းတာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ပြောဆိုတဲ့ အကြောင်းအရာဟာ တစ်ခုတည်းဖြစ်ပေမဲ့ စကားအသုံးအနှုန်းပြောင်းပြီး ပြောဆိုထားတာကိုတွေ့ရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ အသုံးအနှုန်းမတူဘဲ အဓိပ္ပာယ်တူ ပြောဆိုပုံကို ဂရုပြုလေ့လာဖို့ လိုပါတယ်။ ဒါမှသာ အင်္ဂလိပ်စကားပြောကို အမျိုးမျိုးပြောဆိုနိုင်မှာ ဖြစ်ပါတယ်။ အောက်မှာ ပေးထားတဲ့ အပြန်အလှန်ပြောဆိုပုံကို လေ့လာကြည့်ပါ။



Dialogue-1

A: I really like this beautiful apartment!
ကျွန်တော် ဒီတိုက်ခန်းလှလှလေးကို တကယ်ကြိုက်တယ်။

B: Thank you. Do you have any further questions?
ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။ နောက်ထပ် မေးချင်တဲ့ မေးခွန်း ရှိပါသေးသလား။

A: Yes, I was wondering about safety features.
ရှိပါတယ်။ ဘေးကင်းလုံခြုံမှုနဲ့ စပ်လျဉ်းပြီး ဆောင်ရွက်ထားမှုတွေကို ကျွန်တော် သိချင်တာပါ။

B: Yes, what are your concerns?
ဟုတ်ကဲ့ပါ။ ခင်ဗျားရဲ့ စိုးရိမ်ပူပန်မှုတွေက ဘာပါလဲ။

A: How about fire alarms and escape routes?
မီးလောင်မှု သတိပေးချက်နဲ့ အန္တရာယ်ကနေ လွတ်မြောက်ဖို့ ထွက်ပေါက်လမ်းကြောင်းက ဘယ်လိုပါလဲ။

B: Every apartment has its own smoke alarm, and the whole building is on a sprinkler system.
တိုက်ခန်းတိုင်းမှာမီးခိုးထွက်တာကို သတိပေးတဲ့ ကိုယ်ပိုင်စနစ် ရှိပါတယ်။ ပြီးတော့ အဆောက်အဦ တစ်ခုလုံးဟာလည်း မီးလောင်မှုကာကွယ်ရေး နည်းလမ်းအဖြစ် ရေပိုက်လိုင်းတွေကို ရေဖြည့်ပေးပြီး အလိုအလျောက် ရေပက်ဖျန်းတဲ့စနစ် ရှိပါတယ်။

A: What about fire extinguishers?
မီးသတ်ဘူးတွေကရော ဘယ်လိုလဲ။

B: They are in the hallways on all of the floors. It is suggested that you buy an individual one for your own apartment.
အထပ်အားလုံးမှာရဲ့ စင်္ကြံတိုင်းမှာ ရှိပါတယ်။ ကိုယ်ပိုင်တိုက်ခန်းအတွက်လည်း တစ်ဦးချင်းသုံး မီးသတ်ဘူးဝယ်ထားနိုင်တယ်လို့ အကြံပြုထားပါတယ်။

A: What about escape routes in a fire?
မီးလောင်မှုဖြစ်ပွားတဲ့အခါ အန္တရာယ်ကနေ လွတ်မြောက်ဖို့ ထွက်ပေါက်လမ်းကြောင်းက ဘယ်လိုလဲ။

B: The escape routes are clearly posted in the hallways.
ထွက်ပေါက်လမ်းကြောင်းညွှန်ပြချက်တွေကို စင်္ကြံလျှောက်လမ်းတွေမှာ အများသိဖို့ ထင်ထင်ရှားရှား ကပ်ထားပါတယ်။

Dialogue-2

A: This apartment is everything that I am looking for!
ဒီတိုက်ခန်းက ကျွန်တော် ရှာနေတဲ့ဟာမျိုးပဲ။

B: Thank you. Is there any other information that you need?
ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။ ခင်ဗျား လိုအပ်တဲ့ အခြား သိစရာ အချက်အလက်တစ်ခုခုမျှား ရှိပါသလား။

A: Could you tell me a little about safety feature?
ဘေးကင်းလုံခြုံရေးလုပ်ဆောင်ထားမှုနဲ့ ပတ်သက်



လို့ ခင်ဗျား ကျွန်တော့်ကို နည်းနည်းလောက် ပြောပြပေးနိုင်မလား။

B: Yes, we have thought of safety. What, specifically, are you interested in?
ပြောပြနိုင်ပါတယ်။ ကျွန်တော်တို့က ဘေးကင်းလုံခြုံမှုကို စဉ်းစားထားပါတယ်။ ခင်ဗျားက ဘာကို သီးသန့်စိတ်ဝင်စားပါသလဲ။

A: Are your fire alarms up to code?
ခင်ဗျားရဲ့ မီးလောင်မှုသတိပေးချက်က မီးလောင်မှုကို ကာကွယ်တားဆီးနိုင်တဲ့ ဘေးကင်းလုံခြုံမှု လိုအပ်ချက်တွေ ပြည့်မီရဲ့လား။

B: In case of a fire, we have a whole building sprinkler system. In addition, every apartment has its own alarm system.
မီးလောင်မှုဖြစ်ပွားတဲ့အခါ ကျွန်တော်တို့မှာ အဆောက်အအုံတစ်ခုလုံးကို အလိုအလျောက် ရေပက်ဖျန်းတဲ့စနစ်ရှိပါတယ်။ ဒါ့အပြင်တိုက်ခန်းတိုင်းမှာ ကိုယ်ပိုင်သတိပေးတဲ့စနစ်လည်း ရှိပါတယ်။

A: Do you have fire extinguishers available?
ခင်ဗျားတို့မှာ မီးသတ်ဘူး ရရှိနိုင်ပါသလား။

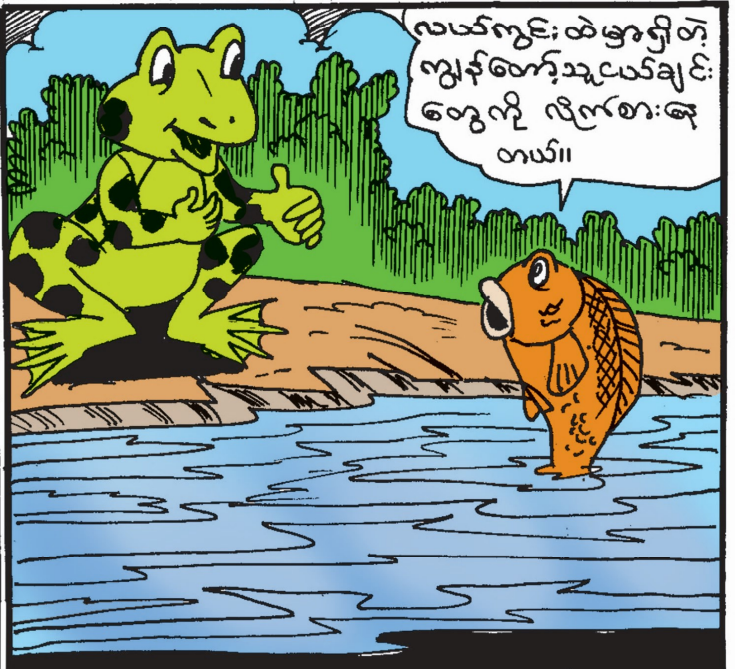
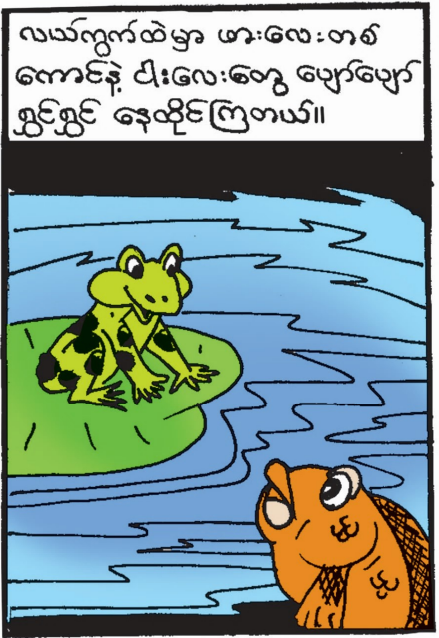
B: Yes, there are fire extinguishers outside your door. You might want to buy a personal one for your kitchen.
ရနိုင်ပါတယ်။ ခင်ဗျားရဲ့ တံခါးပေါက်အပြင်ဘက်မှာ မီးသတ်ဘူးတွေ ရှိပါတယ်။ ခင်ဗျားအနေနဲ့ မီးဖိုချောင်အတွက် ကိုယ်ပိုင်သုံးမီးသတ်ဘူး ဝယ်ချင်ရင်လည်း ဝယ်နိုင်တာပေါ့။

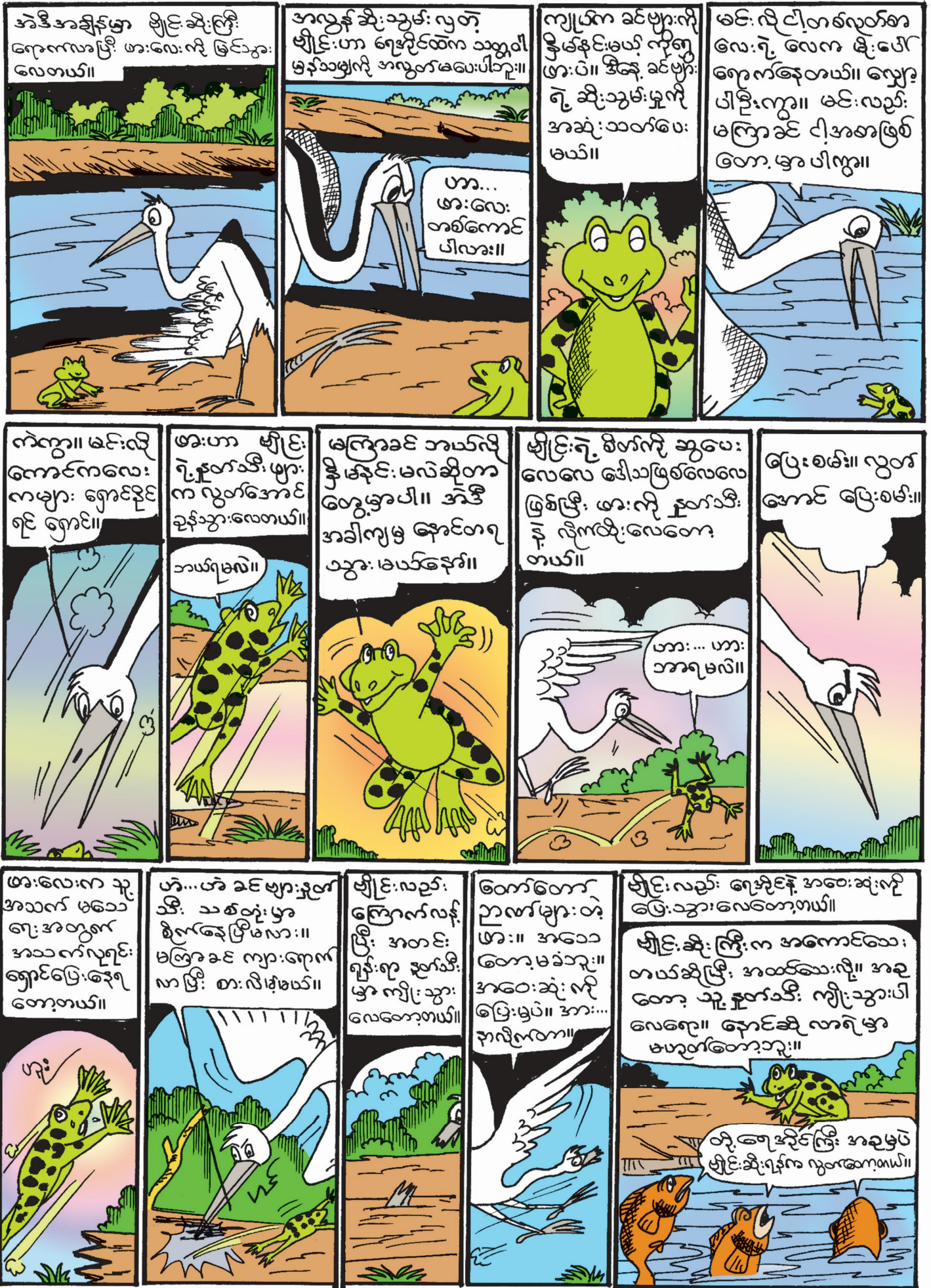
A: Are the escape routes clearly posted somewhere?
အန္တရာယ်ကနေ လွတ်မြောက်ဖို့ ထွက်ပေါက်လမ်းကြောင်းလမ်းညွှန်ချက်တွေကို တစ်နေရာရာမှာ ကပ်ထားပါသလား။

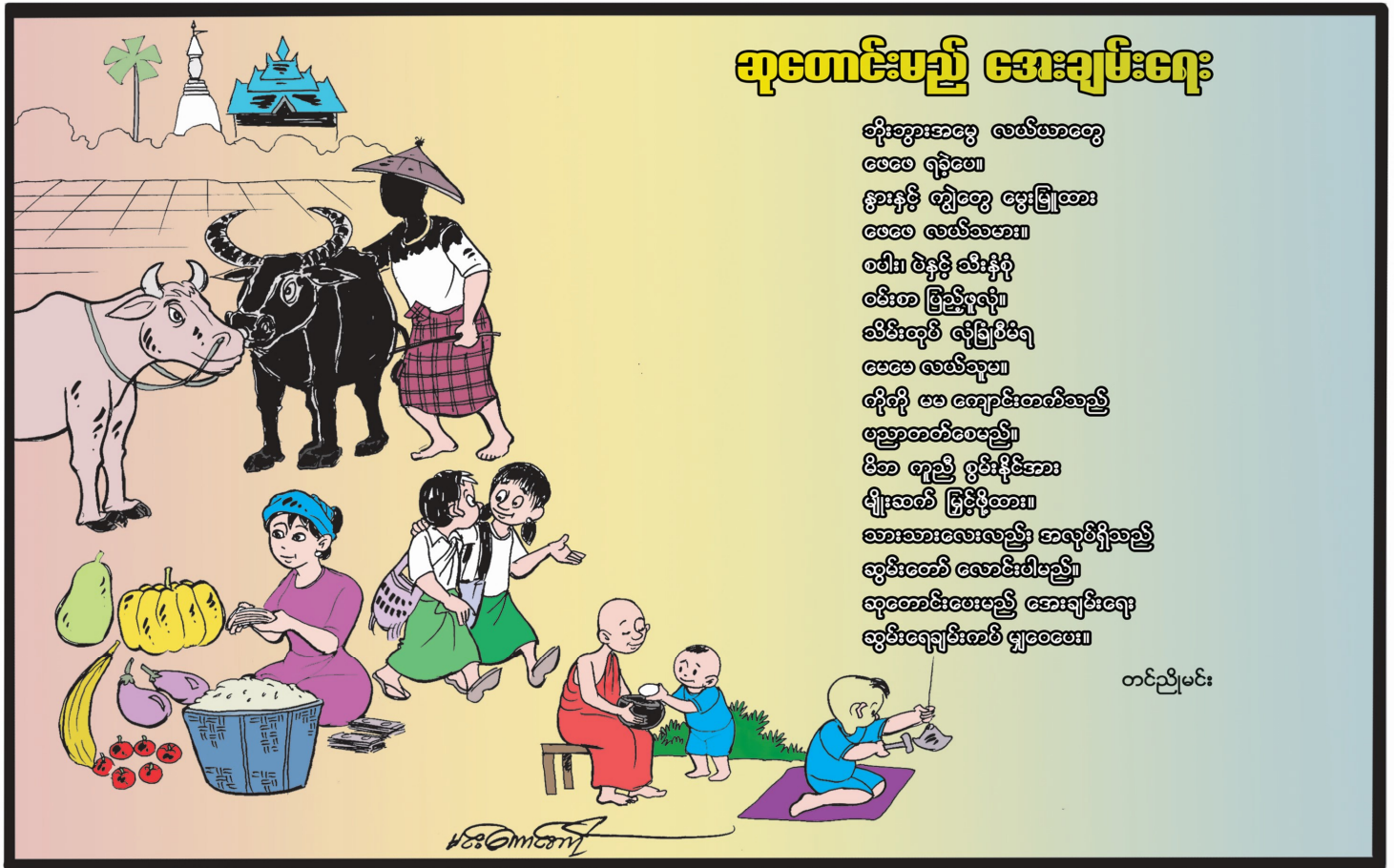
B: There are fire exit signs in the hallway.
မီးလောင်မှုထွက်ပေါက်လမ်းကြောင်းသင်္ကေတတွေက စင်္ကြံလျှောက်လမ်းမှာ ရှိပါတယ်။

ညောင်ရမ်း
အိမ်ထောင်

သရုပ်ဖော်မှု
ထားရ *
အကယ်၍
ပြုပြင်သန့်







ဆုတောင်းမည့် အေးချမ်းရေး

စိုးဘွားအဖွဲ့ လယ်ယာတွေ
 ဖေဖေ ရခိုင်ပေ။
 နွားနှင့် ဂျုံတွေ မွေးမြူထား
 ဖေဖေ လယ်သမား။
 ဝပါ။ ဖဲနှင့် သီးနှံပုံ
 ဝမ်းစာ ဖြည့်ဖုရုံ။
 ဝမ်းထုပ် လုံခြုံပိတ်ရ
 ဖေဖေ လယ်သူပေ။
 ကိုကို ဗမာ ကျောင်းတက်သည့်
 ဗညာတတ်ဝေမည်။
 မိမိ ကျည့် ဝမ်းနိုးအား
 ဂျုံဆတ် ဖြည့်ဖို့ထား။
 အားသားလေးလည်း အလုပ်ရှိသည့်
 လွမ်းတော် လောင်းပါမည်။
 ဆုတောင်းပေးမည့် အေးချမ်းရေး
 လွမ်းရေချမ်းကပ် မျှဝေပေး။

တင်ညိုမင်း

မင်းတင်

ပိုးတစ်တို
 ကကွန်းသန်းဦး

Po Tit To

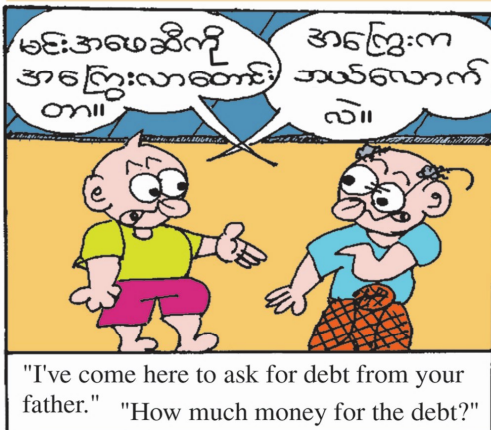
By Cartoon Than Oo



"My phone bill has expired. But I haven't played the game."



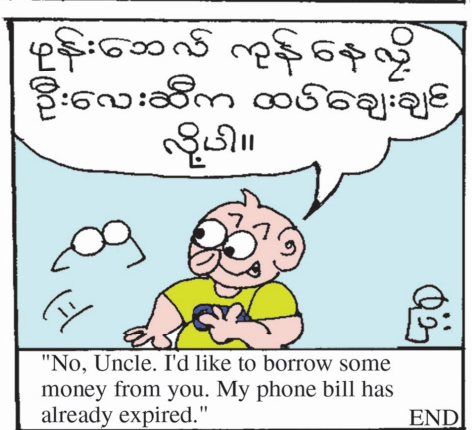
"Let me see your father."
"Is there anything uncle?"



"I've come here to ask for debt from your father." "How much money for the debt?"



"By the way, will you repay the debt?"



"No, Uncle. I'd like to borrow some money from you. My phone bill has already expired."

END

R.517

အမှတ် ၅၂၉-၅၃၀၊ ကုန်သည်လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့၊ စာပေဗိမာန်၊ စာတည်းမှူးချုပ် ဦးတိုးကျော်က မှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၀၉၆၁) ဖြင့်
 အောင်ဆန်းပုံနှိပ်စက်ရုံတွင် ရိုက်နှိပ်၍ မှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၃၉၁၁) ဖြင့် ထုတ်ဝေသည်။